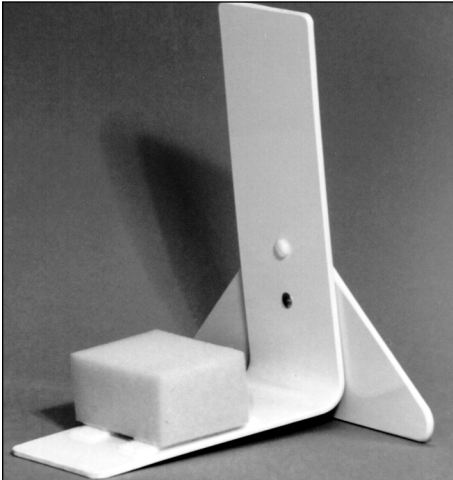
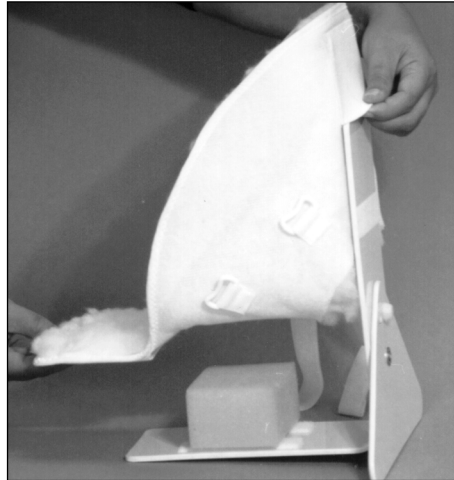
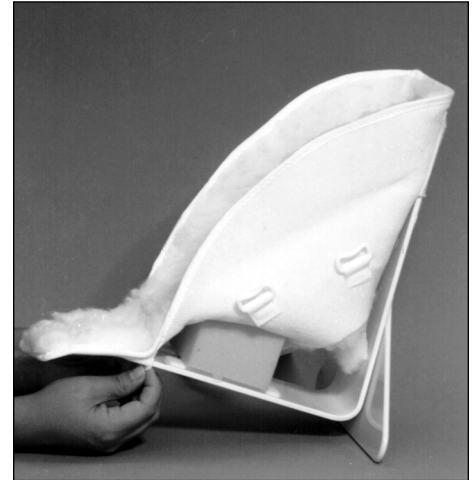




**A**



**B**



**C**

#### INDICATIONS

- To help prevent foot drop, tendon shortening, hip rotation, and plantar flexion contractures of the ankle

#### CONTRAINDICATIONS

- Not for severe hypertonicity
- Not for fixed bony contractures in plantar flexion
- Not for use with fluctuating edema
- Not for use over open wounds and infected areas

#### PRECAUTIONS

- **This product is not to be used during ambulation or for bearing weight.**
- **This product is to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for it is prescribed. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners, care providers involved in the patient's care, and the patient.**
- **If unusual swelling, discomfort, or skin discoloration or breakdown occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.**
- **Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.**
- **This product is recommended for use by one patient only.**
- **This product should not be used without the foam block.**

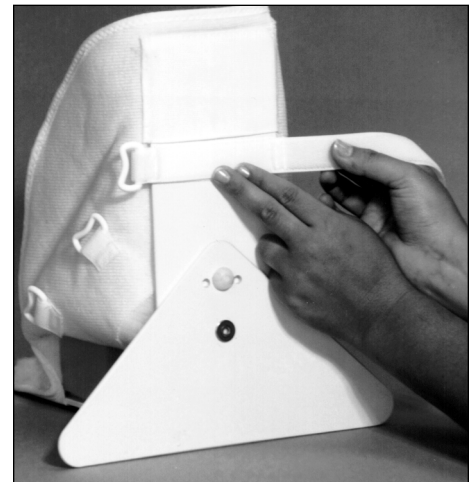
#### CARE AND CLEANING

Remove boot, foam block, and loose D-ring strap from base prior to cleaning.

- Base: clean with soap and water or a hard-surface disinfectant and wipe dry.
- Boot and loose strap: Machine wash in warm water and machine dry at low temperature. Be sure they are thoroughly dry before reapplication.
- Open-cell foam block: Surface wipe and allow to air dry thoroughly before reapplication.

#### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Position triangular support so hole in foot portion of base lines up with one of the holes in triangular support. Holes provide adjustability of 20° to either side for internal or external rotation.
2. Remove thumb nut from slotted bolt. From side of base that will be against foot, insert bolt through holes in base and triangular support (A). Secure with thumb nut.
3. Attach hook on foam block to loop on inside of base (A).
4. Position base and triangular support with long edge of triangular support down.
5. Position boot with D-rings to side, rounded edge with elastic pocket up, and long flap with elastic pocket near foam block in base (B).
6. Put elastic pocket on back of top of boot over upper end of base (B). Hook on base should be just below upper elastic pocket.
7. Put elastic pocket that is on long flap of boot over other end of base (C).



**D**

8. With D-ring close to edge of base, attach loose strap to hook on base (D).
9. Open flaps of boot and place foot inside with ankle resting on foam block.
10. Close flaps over ankle and foot and fasten straps across foot. They can be straight across, or for added support two proximal straps can be crossed over ankle.

*(Design copyright Smith & Nephew.)*

## NEDERLANDS

### Rolyan\* Comfi-Boot\* voor orthostase van de voet

#### INDICATIES

- Om hangvoet, peesverkorting, heupdraaiing en plantaire flexiecontracturen van de enkel te voorkomen

#### CONTRAINDICATIES

- Bij ernstige hypertoniciteit
- Niet bij contracturen van de vaste botten in plantaire flexie
- Niet voor gebruik met wisselend oedeem
- Niet voor gebruik op open wonden en infecties

#### VOORZORGSMAATREGELEN

- **Dit product mag niet gebruikt worden als men loopt en mag geen gewicht op rusten.**
- **De juiste pasvorm van dit product moet aanvankelijk door een verpleegkundige of arts die bekend is met het voorgeschreven doel worden bepaald. De medische deskundige moet de instructies voor het dragen van dit produkt en de voorzorgsmaatregelen bespreken met de andere medische deskundigen, degenen die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt en met de patiënt zelf.**
- **Indien ongewone zwelling, huidverkleuring of ongemak optreedt, dient het gebruik te worden gestaakt en moet contact worden opgenomen met een medische deskundige.**
- **Span de bandjes niet te strak aan, zij zouden de bloedsomloop kunnen belemmeren.**

- **Dit product is aanbevolen voor gebruik door slechts één patiënt.**
- **Dit product mag niet gebruikt worden zonder het blok schuimrubber.**

#### VERZORGING EN REINIGING

Verwijder de laars en het blok schuimrubber en maak de riem met D-vormige ringen vóór de reiniging los van de onderplaat.

- Onderplaat: Reinigen met water en zeep of een desinfecteermiddel voor harde oppervlakken en droogvegen.
- Laars en losse riem: Warm wassen in de machine en bij lage temperatuur in de machine laten drogen. Zorg dat alles goed droog is voordat men ze opnieuw aanbrengt.
- Blok van schuimrubber: Oppervlak schoonvegen en goed laten drogen voordat men het weer aanbrengt.

#### GEBRUIKSAANWIJZINGEN

1. De driehoekige steun zó plaatsen dat het gaatje in het voetgedeelte van de onderplaat op één lijn ligt met één van de gaten in de driehoekige steun. De gaten kunnen aan beide kanten 20° worden aangepast voor draaiing naar binnen of naar buiten.
2. De duimmoer van de sleufbout verwijderen. Van de kant van de onderplaat die tegen de voet rust, de bout door de gaten in de onderplaat en de driehoekige steun (A) aanbrengen. Met de duimmoer vastmaken.

3. De haak op het blok schuimrubber vastmaken aan de lus aan de binnenkant van de onderplaat (A).
  4. De onderplaat en de driehoekige steun neerzetten met de lange kant van de driehoekige steun naar beneden.
  5. De laars neerzetten met de D-vormige ringen aan de zijkant, met de ronde rand met het rekbakje naar boven en met het lange zijpand met het rekbakje vlakbij het blok schuimrubber in de onderplaat (B).
  6. Plaats het rekbakje op de boven-achterkant van de laars over het bovineinde van de onderplaat (B). De haak op de onderplaat moet zich nu net onder het bovenste rekbakje bevinden.
  7. Het rekbakje op het lange uiteinde van de laars over het andere einde van de onderplaat bevestigen (C).
  8. Met de D-vormige ring vlakbij de rand van de onderplaat de losse riem vastmaken aan de haak op de onderplaat (D).
  9. De zijkanten van de laars openvouwen en de voet met de enkel rustend op het blok schuimrubber erin schuiven.
  10. De weerszijden van de laars over de enkel en de voet sluiten en de riemen aan de bovenkant van de voet vastmaken. Men kan ze dwarsover doen oftewel twee proximale riemen over de enkel kruisen voor extra steun.
- (Ontwerprechten Smith & Nephew.)

## FRANÇAIS

### Orthèse du pied Rolyan\* Comfi-Boot\*

#### INDICATIONS

- Prévention du pied tombant, du raccourcissement des tendons, de la rotation de la hanche et des contractures en flexion plantaire de la cheville

#### CONTRE-INDICATIONS

- Hypertonicité grave
- Contractures osseuses fixes en flexion plantaire
- Oedème variable
- Plaies ouvertes et zones infectées

#### PRÉCAUTIONS

- **Ce produit n'est pas destiné à la marche ni à la mise en appui.**
- **Ce produit doit être initialement ajusté par un professionnel de la santé connaissant bien le but dans lequel il est prescrit. Ce dernier donnera les instructions de port et les précautions à suivre aux autres professionnels et soignants concernés, de même qu'au patient.**
- **En cas d'oedème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'orthèse et consulter un professionnel de la santé.**
- **On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.**
- **Ce produit ne devrait être utilisé que par un seul patient.**
- **Ce produit ne doit pas être utilisé sans le coussinet de mousse.**

#### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Retirer de la base la botte, le coussinet de mousse et la sangle à anneau en D détachée avant le nettoyage.

- Base : Nettoyer à l'eau et au savon ou avec un désinfectant pour surfaces dures et essuyer.
- Botte et sangle détachée : Laver à la machine à l'eau tiède et sécher à la machine à basse température. Ne les remettre en place qu'une fois complètement sèches.
- Coussinet de mousse à alvéoles ouverts : Nettoyer avec un chiffon et laisser sécher complètement à l'air avant de le remettre en place.

#### MODE D'EMPLOI

1. Disposer le support triangulaire de manière à ce que le trou de la base s'aligne sur un des trous du support triangulaire. Les trous permettent un réglage de 20° de l'un ou l'autre côté pour réaliser une rotation interne ou externe.
2. Retirer l'écrou du boulon. Du côté pied de la base, insérer le boulon dans les trous de la base et du support triangulaire (A). Fixer avec l'écrou.

3. Fixer les crochets du coussinet de mousse sur les boucles de l'intérieur de la base (A).
4. Disposer la base et le support triangulaire de manière à ce que le bord long du support repose à plat.
5. Placer la botte avec les anneaux en D sur le côté, le bord arrondi muni d'une pochette élastique vers le haut, et le rabat long muni d'une pochette élastique près du coussinet de mousse fixé sur la base (B).
6. Glisser la pochette élastique du haut de la botte sur l'extrémité supérieure de la base (B). Les crochets de la base sont alors juste en dessous de la pochette élastique.
7. Glisser la pochette élastique du rabat long de la botte sur l'autre extrémité de la base (C).
8. Au moyen de l'anneau en D situé près du bord de la base, fixer la sangle détachée sur les crochets de la base (D).
9. Ouvrir les rabats de la botte et y placer le pied, en faisant reposer la cheville sur le coussinet de mousse.
10. Fermer les rabats sur la cheville et le pied et fixer les sangles sur le dessus du pied en ligne droite ou, pour procurer un support accru, en croisant deux sangles proximales sur la cheville.

(Les droits sur ce modèle sont réservés à Smith & Nephew.)

## DEUTSCH

### Rolyan® Comfi-Boot® Fußorthese

#### INDIKATIONEN

- Hilft Hängefuß, Sehnenverkürzung, Hüftrotation und Plantarflexionskontrakturen des Knöchels zu verhindern

#### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für schwere Hypertonizität
- Nicht für feststehende knöcherne Kontrakturen in Plantarflexion
- Nicht für den Gebrauch bei fluktuierenden Ödemen
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden und infizierten Bereichen

#### VORSICHTSMASSNAHMEN

- **Dieses Produkt ist nicht zum Gehen oder zur Gewichtsbelastung vorgesehen.**
- **Dieses Produkt muß anfänglich von Krankenpflegepersonal angelegt werden, das mit dem angegebenen Zweck des Produktes vertraut ist. Das Krankenpflegepersonal ist dafür verantwortlich, daß andere Krankenpfleger, Personen, die den Patienten pflegen und der Patient selbst darüber informiert werden, wie das Produkt zu tragen ist.**
- **Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Fußorthese nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.**
- **Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.**

- **Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch durch einen Patienten empfohlen.**
- **Dieses Produkt nicht ohne Schaumstoffblock verwenden.**

#### PFLEGE UND REINIGUNG

Vor der Reinigung Schuh, Schaumstoffblock und loses D-Ring-Band von der Basis abnehmen.

- Basis: Mit Seife und Wasser oder einem Desinfektionsmittel reinigen und trockenwischen.
- Schuh und loses Band: In warmem Wasser in der Maschine waschen und bei niedrigen Temperaturen im Trockner trocknen. Vor dem Wiederanlegen sicherstellen, daß sie vollkommen trocken sind.
- Spezialschaumstoffblock: Die Oberfläche feucht abwischen und vor dem Wiederanlegen an der Luft trocknen lassen.

#### GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die dreieckige Stütze so platzieren, daß das Loch im Fußteil der Basis mit einem der Löcher in der dreieckigen Stütze übereinstimmt. Die Löcher dienen der Einstellung von 20° nach rechts oder links für interne oder externe Rotation.
2. Die Flügelschraube vom geschlitzten Bolzen entfernen. Von der am Fuß anliegenden Seite der Basis den Bolzen durch die Löcher in der Basis und der dreieckigen Stütze stecken (A) und mit der Flügelschraube befestigen.

3. Den Haken auf dem Schaumstoffblock an der Schlaufe auf der Innenseite der Basis befestigen (A).
4. Basis und dreieckige Stütze mit der langen Kante der dreieckigen Stütze nach unten platzieren.
5. Den Schuh so einsetzen, daß die D-Ringe zur Seite, die abgerundete Kante mit der elastischen Tasche nach oben und der lange Überschlag mit der elastischen Tasche in Richtung Schaumstoffblock zeigt (B).
6. Die elastische Tasche hinten auf der Oberseite des Schuhs über die Oberkante der Basis ziehen (B). Der Haken der Basis sollte sich direkt unter der elastischen Tasche befinden.
7. Die elastische Tasche am langen Überschlag des Schuhs über das andere Ende der Basis ziehen (C).
8. Mit dem D-Ring dicht an der Kante der Basis das lose Band am Haken der Basis befestigen (D).
9. Die Überschläge des Schuhs öffnen und den Fuß einsetzen, so daß der Knöchel am Schaumstoffblock ruht.
10. Die Überschläge über Knöchel und Fuß schließen und die Bänder über dem Fuß verlaufen oder für zusätzliche Unterstützung am Knöchel überkreuzt werden.  
(Design Copyright Smith & Nephew.)

## ITALIANO

### Ortesi per piede Comfi-Boot® Rolyan®

#### INDICAZIONI

- Per aiutare a prevenire il piede cadente, l'accorciamento del tendine, la rotazione dell'anca e le contratture della flessione plantare della caviglia

#### CONTROINDICAZIONI

- Non indicato in presenza di grave ipertonicità
- Non indicato in presenza di contratture ossee fisse nella flessione plantare
- Da non usare in presenza di edema fluttuante
- Da non usare sopra ferite aperte e zone infette

#### PRECAUZIONI

- **Questo prodotto non va usato durante la deambulazione o per appoggiarvi peso.**
- **Questo prodotto va applicato inizialmente da un medico che abbia familiarità con lo scopo per il quale esso viene prescritto. Tale persona è responsabile di fornire ai medici, al personale sanitario addetto alla cura del paziente ed al paziente stesso le informazioni e le misure precauzionali da adottare nell'indossare gli prodotti.**
- **In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso del prodotto va interrotto e va consultato un medico.**
- **Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.**
- **Si raccomanda l'uso di questo prodotto da parte di un solo paziente.**
- **Questo prodotto non va usato senza il blocchetto in gommaschiuma.**

#### CURA E PULIZIA

Prima della pulizia, rimuovere dalla base lo stivaletto, il blocchetto in gommaschiuma e la fascetta libera con anello a D.

- Base: pulire con acqua e sapone o con un disinfettante per superfici solide ed asciugare con un panno.
- Stivaletto e fascetta libera: lavare in lavatrice con acqua tiepida ed asciugare in essiccatrice a bassa temperatura. Prima di riapplicarli, assicurarsi che siano completamente asciutti.
- Blocchetto in gommaschiuma a cella aperta: passare un panno umido sulla sua superficie e farlo asciugare completamente all'aria prima di riutilizzarlo.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

1. Posizionare il supporto triangolare in modo che il foro presente nella porzione del piede della base sia allineato ad uno dei fori presenti nel supporto triangolare stesso. I fori permettono una regolazione di 20° su ciascun lato, per una rotazione interna o esterna.
2. Togliere il dado ad alette dal bullone fessurato. Dal lato della base che si troverà contro il piede, inserire il bullone attraverso i fori presenti nella base e nel supporto triangolare (A). Fissare con il dado ad alette.
3. Unire la porzione di materiale di fissaggio ruvido presente sul blocchetto di gommaschiuma a quella di materiale di fissaggio morbido all'interno della base (A).

4. Collocare la base ed il supporto triangolare con il bordo lungo del supporto triangolare rivolto verso il basso.
5. Posizionare lo stivaletto con gli anelli a D posti lateralmente, il margine arrotondato con la tasca elastica rivolto verso l'alto ed il lembo lungo con la tasca elastica vicino al blocchetto in gommaschiuma nella base (B).
6. Infilare sopra l'estremità superiore della base la tasca elastica situata sul retro della parte superiore dello stivaletto (B). La porzione in materiale di fissaggio ruvido sulla base dovrebbe trovarsi subito sotto la tasca elastica superiore.
7. Infilare sull'altra estremità della base la tasca elastica presente sul lembo lungo dello stivaletto (C).
8. Con l'anello a D vicino al bordo della base, fissare la fascetta libera alla porzione in materiale di fissaggio ruvido presente sulla base (D).
9. Aprire i lembi dello stivaletto ed inserirvi il piede con la caviglia appoggiata al blocchetto in gommaschiuma.
10. Chiudere i lembi dello stivaletto sopra la caviglia ed il piede e chiudere le fascette sopra il piede. Le fascette possono essere dritte o incrociate, oppure, per conferire un supporto ulteriore, due fascette prossimali possono venire incrociate sopra la caviglia.  
(Copyright progettazioni Smith & Nephew.)

## ESPAÑOL

### Ortesis para pie Rolyan® Comfi-Boot®

#### INDICACIONES

- Ayuda a prevenir la extensión del pie ("pie colgante"), el acortamiento de los tendones, la rotación de cadera y las contracturas por flexión plantar del tobillo

#### CONTRAINDICACIONES

- No usar en caso de hipertonicidad grave
- No usar para contracturas óseas fijas en la flexión plantar
- No usar en caso de edema fluctuante
- No usar sobre heridas abiertas ni áreas infectadas

#### PRECAUCIONES

- **Este producto no se debe usar en pacientes ambulatorios ni para soporte de peso.**
- **El ajuste de este producto debe realizarlo inicialmente un profesional médico que conozca el propósito de dicho artículo. El profesional médico es responsable de informar acerca de las precauciones e instrucciones de uso al resto del personal médico y asistentes que participen en el cuidado del paciente, así como al propio paciente.**
- **Si se produce alguna molestia, inflamación o decoloración cutánea anómalos, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar con un profesional médico.**
- **Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.**

- **Se recomienda limitar el uso de este producto a un solo paciente.**
- **Este producto no se debe usar sin el bloque de espuma.**

#### CUIDADO Y LIMPIEZA

Antes de limpiar, quite de la base la bota, el bloque de espuma y la cinta suelta con anilla en D.

- Base: límpiela con agua y jabón o con un desinfectante para superficies duras, y séquela con un paño.
- Bota y cinta suelta: lávelas a máquina, en agua tibia, y séquelas en la secadora, a baja temperatura. Antes de volver a usarlas, cerciórese de que estén completamente secas.
- Bloque de espuma de células abiertas: límpielo superficialmente y déjelo secar al aire completamente antes de volver a usarla.

#### INSTRUCCIONES DE USO

1. Coloque el soporte triangular de modo que el orificio en la parte de la base del pie quede alineado con uno de los orificios del soporte triangular. Los orificios proporcionan un ángulo de ajuste de 20° en cada lado, para la rotación interna o externa.
2. Quite el tornillo moleteado del perno ranurado. Desde el lado de la base que dará contra el pie, introduzca el perno por los orificios de la base y del soporte triangular (A). Ajústelo con el tornillo moleteado.

3. Sujete el gancho del bloque de espuma al tejido de rizos del interior de la base (A).
4. Coloque la base y el soporte triangular con el borde largo del soporte triangular hacia abajo.
5. Coloque la bota con las anillas en D al costado, el borde redondeado con la bolsa elástica hacia arriba, y la orejeta larga con la bolsa elástica, cerca del bloque de espuma de la base (B).
6. Coloque la bolsa elástica detrás de la parte superior de la bota, encima del extremo superior de la base (B). El gancho de la base debe quedar justo debajo de la bolsa elástica superior.
7. Coloque la bolsa elástica ubicada en la orejeta larga de la bota encima del otro extremo de la base (C).
8. Con la anilla en D cerca del borde de la base, sujete la cinta suelta al gancho de la base (D).
9. Abra las orejetas de la bota y coloque el pie adentro, con el tobillo reposando en el bloque de espuma.
10. Cierre las orejetas sobre el tobillo y el pie, y ajuste las cintas a través del pie. Pueden quedar directamente sobre el pie o, para mayor soporte, se pueden cruzar dos cintas proximales sobre el tobillo.

(Copyright del diseño de Smith & Nephew.)



1000 Remington Blvd., Suite 210  
Bolingbrook, IL 60440  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-378-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-378-6310



Patterson Medical Canada  
6675 Millcreek Drive, Unit 3  
Mississauga, ON L5N 5M4  
Phone: 800-665-9200  
Direct Phone: 905-858-6000  
Direct Fax: 905-858-6001



Authorized European Representative  
**Patterson Medical Ltd.**  
Nunn Brook Road, Huthwaite  
Sutton-In-Ashfield, Nottinghamshire NG17 2HU  
United Kingdom  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448700  
Fax: +44 (0) 1623 557769